# LE RÉVEIL DE MIRAMICHI

NOVEMBRE 2021

N° **193** 



Le Cœur du développement de la francophonie à Miramichi



### Sommaire

### **PAGE 3 - PETITE ENFANCE**

**PAGE 3 -** L'éducatrice du mois: Jessica Savoie

### PAGE 4 - L'ÉCOLE

**PAGE 4 -** Journée nationale de la vérité et de la réconciliation à l'École

**PAGE 5 -** Bernadette Sylliboy, survivante, témoigne auprès des élèves

# PAGE 6 - LE COIN CULTUREL ET COMMUNAUTAIRE

**PAGE 6 -** Le CCB souffle ses 35 bougies: revivez la soirée en images!

PAGE 10 - À l'affiche en novembre

PAGE 11- Un forum et une vidéo pour accélérer l'immigration francophone

PAGE 11- L'Assemblée générale annuelle du CCB aura lieu le 18 novembre

PAGE 12 - Parcours d'immigration réussie: Guilhem Eymard

### PAGE 14 - À TABLE!

PAGE 14 - La Poutine à trou

### PAGE 15 - BIBLIOTHÈQUE

**PAGE 11 -** La biblothèque accueille le festival du livre



# **Le Mot** *du directeur général*

Depuis déjà 35 ans, le Carrefour communautaire Beausoleil fait battre les coeurs francophones et francophiles de Miramichi! C'est pour moi un privilège de célébrer cet anniversaire avec la communauté, et en particulier avec toutes celles et tous ceux qui étaient là au début, qui ont cru au même rêve, l'ont concrétisé et ont façonné l'établissement au fil des ans.

Depuis mon arrivé il y a 7 ans, je me sens chanceux de travailler avec une équipe aussi exceptionnelle, talentueuse, et engagée à faire grandir et s'épanouir la communauté. Toutes ces énergies réunies permettent au CCB de relever toujours plus de défis, à travers des projets résolument tournés vers l'avenir. Nous sommes particulièrement fiers, par exemple, de la récente création de la pouponnière, qui offre une réponse aux besoins de la communauté. Faire grandir la francophonie à Miramichi, cela commence dès la petite enfance!

C'est dans cet esprit de service, et dans le respect de nos valeurs fondamentales, que nous continuerons d'accompagner le développement de Miramichi. Nous sommes aujourd'hui particulièrement engagés en faveur de l'immigration francophone, qui représente une solution significative alors que la proportion de la population francophone de la région ne cesse de s'amoindrir. Les immigrants francophones doivent pouvoir trouver des services qui leur donneront davantage envie de s'établir, de rester, d'élever leurs enfants, et de bâtir ici une nouvelle vie. Il en va du développement culturel et économique de notre région. Il en va de l'avenir de la francophonie à Miramichi. Nous devons travailler tous ensemble dans cet objectif!

Marc Allain - mallain@carbeau.ca

### L'équipe du Centre communautaire Carrefour Beausoleil

#### Directeur général

Marc Allain mallain@carbeau.ca

### Adjointe administrative

Yvette Maillet ymaillet@carbeau.ca

### Directrice des services financiers

Charline Le Blanc-Beaupré cleblanc@carbeau.ca

#### Directrice adjointe

Line Thibodeau Ithibodeau@carbeau.ca

### Agents de développement communautaire et culturel

Alda Poirier apoirier@carbeau.ca Lyne Lachance llachance@carbeau.ca Jonathan Duffaud jduffaud@carbeau.ca

#### Gérant des services alimentaires

Patrick Mills pmills@carbeau.ca

### Directrice des services à la petite enfance

Gabrielle Manuel gmanuel@carbeau.ca

### Agente des services à la clientèle

Andréa Bertram abertram@carbeau.ca

#### Directeur des services

Brian Siddall
bsiddall@carbeau.ca

### Coordonnatrice des services

Kristen Trevors ktrevors@carbeau.ca

### Superviseur de l'entretien

François DesOrmeaux fdesormeaux@carbeau.ca

### Pour nous joindre

300, chemin Beaverbrook Miramichi, NB E1V 1A1 Tél. : 627 4125

Tél.: 627 4125 Téléc.: 627 4592 www.carbeau.ca



**Ce numéro a été réalisé avec l'appui de Dialogue Communication <u>www.dialoguenb.org</u> Florence Gouton (Appui à la rédaction et mise en page)** 

### PETITE ENFANCE

### // 🧸 L'éducatrice du mois

# Jessica Savoie: "J'aime pouvoir travailler dans un environnement francophone"

Jessica Savoie a toujours voulu enseigner. Et, c'est au Carrefour communautaire Beausoleil qu'elle a finalement trouvé sa vocation: "Durant mes études au secondaire, j'ai effectué un stage à la maternelle et à la prématernelle du Carrefour communautaire Beausoleil. Ces opportunités m'ont aidée à choisir une carrière d'éducatrice!", se souvient-elle. Ainsi a-t-elle rejoint la garderie en 2015 à la toute fin de ses études. Elle y est restée jusqu'en 2017, avant d'y revenir en 2019.

Aujourd'hui, à 24 ans, elle aime chaque jour un peu plus son métier et son environnement de travail : "J'adore suivre les différents développements de chaque groupe d'âge, mais aussi apprendre avec eux. Et j'aime pouvoir exercer dans un environnement francophone."





### // Les sourires du mois

### Découvertes et bricolage d'automne





À l'automne, les arbres se parent de mille lumières, éveillant l'imagination de nos petits artistes!

En s'inspirant de la palette orangée de l'automne, et en cueillant directement leur matériel dans la nature, les petits bouts de choux ont créé de très jolies oeuvres.

Bravo les artistes!



# ÉCOLE CARREFOUR BEAUSOLEIL

Chaque enfant compte



// Événement

# Du temps de sensibilisation et de réflexion



\_ Par Anita Doucet, Agente de développement communautaire - <u>Anita.Doucet@nbed.nb.ca</u>

Du 27 septembre au 1er octobre 2021, diverses activités ont été offertes aux élèves afin de les sensibiliser et accompagner leurs réflexions autour de la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation.

Les récentes mises à jour de milliers de tombes nonmarquées aux abords des pensionnats autochtones ont attristé et interpelé la communauté. Si, comme chaque année, les élèves et le personnel de l'École Carrefour Beausoleil ont été invités à porter un chandail orange le 30 septembre, il était important de souligner la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation en allant plus loin que cet acte symbolique. Pendant une semaine, de nombreux outils pédagogiques\* ont été mobilisés pour sensibiliser les élèves aux cultures autochtones et aux réalités des écoles résidentielles. Des lectures témoignant de l'histoire autochtone ont été organisées ; les élèves ont pu visionner des documentaires, se familiariser avec certaines valeurs autochtones ; ils ont aussi pu s'exprimer à travers la création d'œuvres d'art, et le coloriage de chandails oranges...

Merci aux membres du personnel d'avoir organisé toutes ces importantes activités, et aux élèves pour l'intérêt qu'ils ont manifesté tout au long de cette semaine de sensibilisation!

\*Les outils pédagogiques utilisés ont été fournis en partie par le District scolaire francophone Sud, Éducation Canadian Geographic, la Fédération des enseignantes et des enseignants de la Colombie-Britannique : éduquer pour la vérité et la réconciliation et l'Office national du film du Canada.













// Journée nationale de la vérité et de la réconciliation

# Bernadette Sylliboy, survivante, témoigne auprès des élèves

\_ Par Anita Doucet, Agente de développement communautaire - <u>Anita.Doucet@nbed.nb.ca</u>

Le 30 septembre, les élèves de la 11e et 12e année du cours d'anglais de M. Rémy et de Mme Danielle ont eu l'honneur d'accueillir Mme Bernadette Sylliboy, une survivante de pensionnat de deuxième génération. Durant sa visite, elle a partagé des segments turbulents de sa vie qui lui ont été imposés et des vérités reliées, incluant celles de son expérience scolaire à l'époque. Elle a aussi ouvertement partagé ses défis et ses succès, mais a expliqué comment les traumatismes subis dans les pensionnats font encore effet sur les communautés autochtones.

Elle a conclu sa visite en nous remerciant d'avoir écouté le récit de son vécu, une étape qui, selon elle, est un pas vers la guérison.

Un gros merci à Mme Sylliboy d'avoir permis aux élèves d'entendre et d'apprendre la vérité de son parcours.









# Des bracelets d'amitié, pour marquer la Journée nationale de vérité et de réconciliation.

\_ Par Annie Breau, Directrice de l'École Carrefour Beausoleil - <u>annie.breau@nbed.nb.ca</u>

Dans le cadre du cours de FPS, les élèves de 10e année de Mme Nathalie Ferguson ont fabriqué des bracelets pour les amis de la classe de 3e année.

Les élèves ont fait une réunion Teams avec la classe de 3e année afin qu'ils puissent présenter leur petit projet, en écho à la Journée de vérité et de réconciliation.







entouré de personnes exceptionnelles!"



// Bonne fête!

# Le CCB a soufflé

Y avait longtemps, longtemps, longtemps... qu'on n'avait pas dansé comme ça au CCB! Le 30 octobre, la communauté a célébré les 35 ans du Carrefour communautaire Beausoleil dans la joie et la bonne humeur... et en musique avec le groupe Salebarbes!

La veille encore, tous les membres de l'équipe du CCB croisaient leurs doigts pour que les consignes sanitaires en écho à la pandémie permettent une telle fête. Ce fut finalement le cas, pour la plus grande joie de la communauté. Au soir du 30 octobre, près de 300 personnes se sont rassemblées au gymnase, en famille ou entre amis, pour célébrer en chœur (et à guichet fermé!) les 35 ans du Carrefour communautaire Beausoleil.

Animée avec brio par Sue Duguay, ancienne élève de l'École Carrefour Beausoleil, et aujourd'hui présidente de la Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF), la soirée s'est ouverte sur un discours de Gilles Allain, le président du Conseil d'Administration, qui a rappelé la mission du CCB : "Plus que jamais, la région de Miramichi rayonne en français grâce au travail acharné des membres de notre communauté, qui comprend aussi celles de Neguac, de Baie-Sainte-Anne et de Rogersville".

(Suite page suivante) •



# ses 35 bougies!

C'est avec fierté qu'il a énuméré les différents services développés au fil des années par le CCB, concluant sur le projet d'aggrandissement de la garderie qui a pour objectif d'accueillir à terme tous les enfants de 0 à 5 ans actuellement sur la liste d'attente de l'établissement. "Si nous voulons garder nos familles francophones dans notre communauté, cela commence par des services francophones de qualité dès la petite enfance", a-t-il souligné, souhaitant au CCB un avenir emplis de nouveaux projets.

### "Il n'y a pas un projet qui soit trop fou"

Le Maire de Miramichi, Adam Lordon, a félicité le Carrefour communautaire Beausoleil, pour sa présence toujours plus importante dans la vie des habitants de la région.

"Au CCB, il n'y a pas un défi qui soit trop grand, pas un délai qui soit trop risqué, pas un projet qui soit trop fou", a ajouté Marc Allain, le directeur général du CCB, En poste depuis 7 ans, il a rappelé combien la covid-19 a "multiplié les défis depuis deux ans", révélant dans l'adversité "la passion, le dévouement et l'audace" des membres de l'équipe.

(Suite page suivante)











Le directeur général a profité de l'occasion pour adresser ses remerciements aux bénévoles, aux enseignants, et à tous les employés du CCB. Il a remercié particulièrement Yvette Maillet et Charline LeBlanc-Beaupré qui, il y a 35 ans, postulaient pour un emploi au CCB... et ne l'ont jamais plus quitté. Cette célébration était donc aussi la leur. Applaudies par toute l'équipe et le public, elles ont reçu sur scène des fleurs et un assortiment de produits locaux.

La soirée s'est poursuivie sous le signe de la gourmandise, avec un banquet de trois services, aux plats savoureux préparés par le Chef Pat et son équipe. Au menu, un surprenante soupe pommes-navets, une recette au choix de poulet ou de poisson, et pour terminer, une époustouflante mousse au chocolat.

(Suite page suivante) •









De nouveaux spectateurs, munis de leurs billets pour le seul concert, se sont progressivement joints à l'assemblée, annonçant l'entrée en scène du groupe Salebarbes. Et c'est sous les applaudissements enthousiastes d'un public pressé de danser qu'ils ont entonné les premières notes de leur chanson "Gin à l'Eau salée".

Alternant entre gigues endiablées, slows romantiques et anecdotes amusantes, les musiciens ont offert au public du CCB un spectacle généreux, qui a réchauffé les coeurs comme jamais depuis le début de la pandémie.

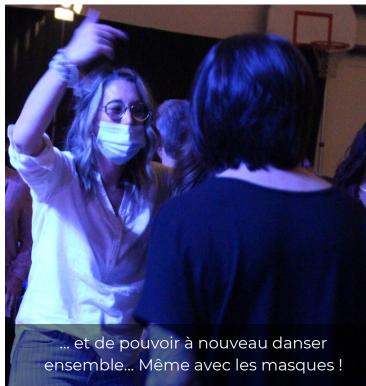
Toute l'équipe du CCB remercie les partenaires de la soirée: Coup de coeur francophone, Musicaction, Radarts, Gouvernement du Nouveau-Brunswick, Patrimoine canadien, Acadie Nouvelle, CCNB - Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, et la Ville de Miramichi.











### // Événements

# À l'affiche en novembre

\_ Par Lyne Lachance, Agente de développement culturel - <u>llachance@carbeau.ca</u>

En novembre, le Carrefour communautaire Beausoleil vous propose une programmation artistique riche en surprises. Venez chanter sur les musiques de Beauséjour, rêver devant les prouesses acrobatiques des danseurs du Ballet Atlantique Canada et laissez-vous émerveiller par l'univers poétique de Jacinthe Leblanc...

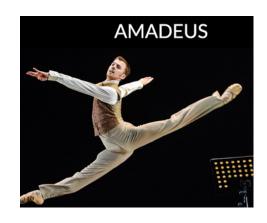


### Beauséjour (lère partie: Maude Sonier) Le 13 novembre 2021, à 20h00 Au théâtre Gilles-Laplante

Beauséjour c'est la rencontre entre Jocelyne Baribeau originaire du Manitoba et de Danny Boudreau originaire du Nouveau-Brunswick. Les chansons que nous propose Beauséjour reflètent la fierté de leurs racines francophones d'est en ouest. Leur répertoire est façonné par de nombreux road trip et de sessions d'écriture au Manitoba, au Québec et en Acadie.

### Amadeus, par le Ballet Atlantique Canada Le 25 novembre 2021, à 19h Au théâtre Gilles-Laplante

Chorégraphié par Igor Dobrovolskiy, le Ballet Atlantique Canada présente Amadeus le 25 novembre 2021 à 19h00 au théâtre Gilles Laplante. Cette œuvre sous le thème de l'envie, la cupidité et l'isolement raconte la vie de Mozart et révèle l'écart entre la société qui célèbre sa musique, mais rejette le compositeur. Venez découvrir Amadeus, avec ses personnages plus grands que nature et laissez-vous emporter par la musique de Mozart et Salieri.





### "Projet Quarantaine", de Jacinthe Leblanc Dès le 3 décembre À la Galerie ARTcadienne

Le 3 décembre prochain, la galerie ARTcadienne accueille l'exposition « Projet Quarantaine » signée Jacinthe Leblanc, photographe à Moncton. Son projet met en scène des personnages miniatures avec des objets du quotidien afin de créer des scènes ludiques.

10 / Le Réveil de Miramichi - novembre 2021 - N°193

// Événement - Avril 2022

# Un forum et une vidéo pour accélérer l'immigration francophone



Le Carrefour communautaire Beausoleil organisera les 21 et 22 avril prochain le Forum de l'Immigration Francophone. Objectif: faire valoir les atouts de la région de Miramichi, souvent méconnus. Une vidéo promotionnelle avec Adam Lordon, maire de Miramichi, est actuellement en cours de tournage pour accompagner l'événement.

Oui, il fait bon travailler et vivre en français dans la région de Miramichi! Attirer des francophones rapidement et durablement, en écho aux importants enjeux économiques et culturels de la région, tel est l'objectif visé par le Forum de l'Immigration francophone, qui se tiendra au CCB les 21 et 22 avril.

Les préparatifs vont bon train, soutenus notamment par Adam Lordon, Maire de Miramichi : dans le cadre de la préparation d'une vidéo promotionnelle, il a accordé son entrevue à Lionel Zongo, agent d'immigration francophone, et Jonathan Duffaud, agent de développement communautaire. Face caméra, le maire explique pourquoi la région de Miramichi est un endroit où il fait bon vivre ; il détaille le dynamisme, notamment culturel, de la ville ; il explique les investissements qui ont été faits pour accueillir les nouveaux-arrivants...

Cette vidéo accompagnera l'ouverture du forum, auquel participera de nombreuses organisations en phase de recrutement, et des partenaires locaux et provinciaux des questions entourant l'immigration francophone. Nous vous en dirons plus bientôt!

### // Invitation

### 18 novembre : Assemblée générale annuelle du CCB



Nous avons le plaisir de vous inviter à notre Assemblée Générale Annuelle qui aura lieu le 18 novembre à partir de 18h30, en présentiel au théâtre Gilles Laplante.

Découvrez comment nous avons continué à développer nos projets et fait face à la crise de la Covid-19, et apprenez ce qui nous guide vers l'avenir!

\*Port du masque et passeport vaccinal obligatoire

Inscrivez-vous sur: www.carbeau.eventbrite.ca



### // Parcours d'immigration réussie



# Guilhem Eymard: "La prochaine étape sera d'obtenir notre citoyenneté"

Il y a quatre ans, Guilhem Eymard posait ses valises sur le sol néo-brunswickois avec l'espoir de construire une nouvelle vie avec sa famille, en écho à ses ambitions professionnelles, et à l'image de son rêve canadien. Un pari qu'il a réussi à Miramichi. Rencontre.

\_ Par Lionel Zongo (<u>Izongo@carbeau.ca</u>)

#### D'où venez-vous?

Je viens de Perpignan, dans le sud de la France. Je suis arrivé au Nouveau-Brunswick il y a presque 4 ans, le 27 décembre 2017 exactement. Ma conjointe Bénédicte et nos 3 enfants m'ont rejoint après 3 mois.

### Qu'est-ce qui vous a amené à Miramichi?

Au départ, rien ne nous prédestinait à nous installer à Miramichi. Nous avions fait le choix d'immigrer au Nouveau-Brunswick ; je me souviens d'avoir découvert Moncton et Bathurst durant la visite exploratoire qui a accompagné notre parcours d'immigration. Mais, c'est finalement à Miramichi que j'ai trouvé du travail, et je n'ai pas hésité à saisir cette opportunité!

#### Quelle est votre profession?

Je travaille comme chauffeur-livreur chez Armour. C'est dans la continuité de ce que je faisais en France: avant d'arriver, j'avais déjà 12 ans d'expérience dans la livraison de fruits et légumes.

# À votre arrivée, aviez-vous votre résidence permanente?

Non mais c'était en cours, et nous l'avons finalement obtenue en aout 2021. Ce fut très long par rapport aux 2 ans d'attente habituels, sans doute à cause de la pandémie.

# Quels conseils donnez-vous aux immigrants qui sont dans le processus d'obtention de la Résidence permanente?

Il faut s'armer de patience, respecter les consignes et suivre la procédure normale et... le jour viendra!

### Aujourd'hui, quelles sont vos perspectives?

Nous voulons rester à Miramichi et obtenir la citoyenneté canadienne. Nous avons acheté une maision ici, et nous nous sentons bien à Miramichi. L'endroit est calme et tranquille. Nous pratiquons volontiers la marche à pied et d'autres activités extérieures. Les enfants se sont parfaitement intégrés à l'école (Ils fréquentent l'École Carrefour Beausoleil). Quand à ma conjointe, elle a aussi trouvé du travail: elle était professeur vacataire en biologie en France et est à présent professeur de français en télétravail.





Quand: le samedi 6 novembre 2021

Où: Centre communautaire de Baie-Sainte-Anne

Heure: 10h00 à 15h00 (au-delà d'une trentaine de tables)

11h00
Cantine
(Hamburgers
Hot-dogs,
etc)

\*\*Malheureusement, en raison de la COVID-19, nous devons annuler le déjeuner et le concours de décoration de maison en pain d'épices cette année.

Musique festive! / 50/50! Entrée libre!

\*\*\*\*



Quelle belle opportunité pour commencer votre magasinage de Noël!

\*\*Pour plus d'information, vous pouvez joindre Alda Poirier soit par Facebook ou par téléphone au 625-4730.





# La Poutine à trou

Une recette au coeur acadien



### **Pour 12 portions**



### Pâte à tarte



5 cuillères à soupe de sucre blanc 4 cuillères à thé de poudre à pâte

1/4 tasse de beurre (ou lard)

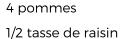
3/4 tasse de lait 2%

2.5 tasses de farine

1/2 cuillère à thé de sel



### **Garniture**



1/2 tasse de canneberges



### Sauce

1 tasse de sucre brun 3/4 tasse d'eau

### La recette

- Préchauffer le four à 375 degrés F.
- Mélanger la farine, la poudre à pâte, le sel et le sucre. Ajouter le beurre (ou le lard), et verser lentement le lait en continuant de mélanger.
- Rouler la pâte finement, puis la couper en ronds de 5 à 6 pouces
- Peler les pommes, les couper en petits morceaux. Placer les morceaux de pommes, quelques grins de raisin et des canneberges sur chaque rondelle. Mouiller le bord de chaque rondelle avec de l'eau ou du lait et ramener la pâ afin de former une boule.
- Fermer la pâte, et la placer "tête en bas" sur une tôle à biscuits. Faire un trou sur le dessus de la poutine.
- Enfourner à 375 degrés, et laisser cuire pendant 25 à 30 minutes.
- Servir chaud ou froid.

#### Faire la Sauce

Faire bouillir l'eau, puis ajouter le sucre brun et faire à nouveau bouillir pendant 2 minutes. Avec précaution, versez le liquide dans le trou de la poutine.

# BIBLIOTHÈQUE CARREFOUR BEAUSOLEIL

# La biblothèque accueille le festival du livre

(en dehors des heures scolaires)

\_Par Geneviève Thériault McGraw, Directrice de la Bibliothèque -Bibliotheque.carrefourBeausoleil@gnb.ca



Le festival du livre Scholastic se tiendra à la Bibliothèque Carrefour Beausoleil du 29

novembre au 10 décembre. Veuillez noter que le festival ne sera accessible au public que lorsqu'il n'y aura pas de visite de classe. Le Festival pourra également être visité virtuellement.

#### Heures d'ouvertures.

Les élèves seront en congé le mercredi 1er décembre à partir de midi et le vendredi 10 décembre ; le Festival sera donc accessible toute la journée.

Lundi 29 novembre : 9h à 12h et de 15h à 16h30

Mardi 30 novembre : 15h à 16h30

Mercredi 1er décembre : 12h à 20h - pas d'école pendant ces heures

Jeudi 2 décembre : 15h à 16h30 Vendredi 3 décembre : 15h à 16h30

Lundi 6 décembre : 9h à 12h et de 15h à 16h30

Mardi 7 décembre : 15h à 16h30 Mercredi 8 décembre : 15h à 20h Jeudi 9 décembre : 15h à 16h30

Vendredi 10 décembre : 9h à 16h30 - congé pour les élèves

Depuis le 12 octobre, une preuve vaccinale est exigée pour les personnes de 12 ans et plus qui veulent fréquenter la bibliothèque ou participer à l'une de nos activités. Cependant, la preuve de vaccination n'est pas requise pour les transactions rapides au comptoir de prêt. Ces transactions comprennent la récupération des demandes de réservation, le retour des documents, les demandes de carte de bibliothèque. Les enfants de 12 ans ont 60 jours après leur date d'anniversaire pour nous montrer une preuve vaccinale. (Durant les heures scolaires, les enfants et le personnel fréquentant l'école Carrefour Beausoleil, n'ont pas à montrer une preuve vaccinale). Si vous ne pouvez pas nous montrer une preuve vaccinale, veuillez-nous contacter pour prendre d'autres mesures pour avoir accès à nos documents (506-627-4084). De plus, les personnes de 2 ans et plus doivent porter le masque en tout temps lorsqu'ils fréquentent la bibliothèque. Ensemble nous allons réussir à nous amuser!





# Rendez-vous à la bibliothèque!



### Bambins à la bibliothèque

Un mercredi soir par mois de 18h00 à 18h45, les enfants sont invités à venir s'amuser avec nous; histoires, comptines et petits bricolages sont à l'horaire. Venez-vous amuser avec vos jeunes enfants le mercredi 10 novembre.



# Soirée jeux

Le mercredi 24 novembre, de 18h00 à 19h00, toute la famille est invitée à venir jouer avec nous, au bingo ou à des jeux de société! Venez vous amuser entre amis!







# LE RÉVEIL **DE MIRAMICHI**

Prochaine date de parution du Réveil : le 1er décembre 2021.

Le Carrefour communautaire Beausoleil commandite cette publication, ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est strictement interdite.

Votre Réveil est disponible en format PDF sur notre site internet : www.carbeau.ca

### Adresse:

300, chemin Beaverbrook Miramichi, N.-B. F1V 1A1

Téléphone: 506 627 4125 Télécopieur : 506 627 4592 Courriel: ymaillet@carbeau.ca







**POSTES** CANADA CANADA POST

Port pavé Poste-publications Postage paid Publications Mail

42167515